



Art. 516005460 silber / silver / argent / zilver

Art. 516008117 weiß / white / blanc / wit

Art. 516008118 blau / blue / bleu / blauw

Art. 516008119 rot / red / rouge / rood

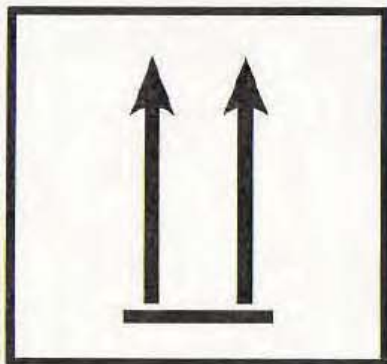
OEG Oel- und Gasfeuerungsbedarf
Handelsgesellschaft m.b.H.
Industriestr. 1
31840 Hessisch Oldendorf
Tel. 00800 63436624
Fax 00800 63432924
www.oeg.net info@oeg.net

OEG Hygieneschichtenspeicher HSP 500-1

OEG Stratified storage tank HSP 500-1

OEG Ballon hygiénique à stratification HSP 500-1

OEG Hygieneboiler HSP 500-1



Montage- und Installationshinweise Speicher

- Das Aufstellen und die Inbetriebnahme des Speichers muss von einem zugelassenen Fachhandwerksunternehmen ausgeführt werden. Es sind alle gültigen Vorschriften einzuhalten. Bei Zweckentfremdung entfällt jegliche Gewährleistung.
- Die Aufstellung muss in einem frostsicheren Raum mit kurzen Leitungslängen zum Verbraucher erfolgen. Beim Wasseranschluss sind die länderspezifischen Vorschriften und Empfehlungen einzuhalten und die Bestimmungen der Wasserversorger zu beachten. Heizungswasser ist zur Vermeidung von Korrosion in Heizungsanlagen zu behandeln.
- Alle Verbindungen sind vormontiert und müssen vor Inbetriebnahme auf Dichtheit geprüft werden. Nach dem ersten Aufheizen alle Verbindungen überprüfen und ggfs. nachziehen. Dichtungen sind Verschleißteile und nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei Revision und Umbau sind Dichtungen auszutauschen, spätestens jedoch nach 2 Jahren. Gewindeverbindungen dürfen nicht zweckentfremdet benutzt werden.
- Beim elektrischen Anschluss (z.B. Elektro-Heizstab) sind die entsprechend gültigen Vorschriften und Bestimmungen des Energieversorgers zu beachten.
- Die auf dem Typenschild angegebenen Betriebsdrücke und Betriebstemperaturen dürfen nicht überschritten werden. Druckschläge sind durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Eine Überprüfung (ggf. Reinigung) ist mindestens 1 x jährlich durchzuführen.
- Eingebaute Glattrohrwärmetauscher dürfen nur mit Wasser bzw. Wassergemisch (kein Dampf) betrieben werden. Für Temperaturen von über 95°C sind entsprechende Isolierungen zu verwenden.
- Aussenreinigung nur mit Wasser.
- Änderungen der technischen Daten im Zuge der Weiterentwicklung vorbehalten.
- Gewährleistung nach den allgemeinen Geschäftsbedingungen der OEG Öl- und Gasfeuerungs-gesellschaft mbH.
- Zur Aufrechterhaltung der Gewährleistung sind bei Austauschteilen nur Originalteile zu verwenden.
- Ordnungsgemäßes Ausfüllen des Gerätepasses ist Grundlage für eventuelle Gewährleistungen.

Gerätepass:	Typ: _____	Geräte-Nummer: <u>siehe Typenschild</u>	Wartungsprotokoll:
Verkauft am: _____	Installation/Inbetriebnahme am: _____		1. Wartung am: _____
			2. Wartung am: _____
			3. Wartung am: _____

Indication de montage et d'installation de ballons

- La mise en service des ballons doit être effectuée par une société de la branche artisanale. Toutes les instructions sont à respecter. Dans le cas d'utilisation détournée la garantie n'est pas valable.
- La mise en route doit s'effectuer dans une pièce antigel avec un consommateur de courte distance. Lors de raccordement sanitaire les instructions relatives à chaque pays ainsi que les règlements de la distribution d'eau sont à respecter. Pour éviter la corrosion l'eau de chauffage doit être traitée dans des installations de chauffage.
- Tous les raccords sont prémontés et l'étanchéité doit être vérifiée avant la mise en service. Après la première mise en température tous les raccords sont à vérifier et à resserrer en cas de nécessité. Les joints sont des pièces d'usure et ne sont prévus que pour une utilisation unique. En cas de révision ou restructuration les joints doivent être changés, au plus tard dans les 2 ans. Les raccords de filetage ne sont pas destinés pour d'autres utilisations.
- Lors du raccordement électrique (par exemple d'une résistance électrique) les directives et les règlements du consommateur d'énergie sont à respecter.
- Les pressions et températures de service sur la plaque d'identification ne doivent pas être dépassées. Des coups sont à éviter par des mesures à prendre.
- Une vérification (ou nettoyage) doit être faite au moins 1 fois par an.
- Les échangeurs à tubes lisses installés ne doivent être utilisés qu'avec de l'eau ou un mélange d'eau (pas de vapeur). Merci d'utiliser des isolations conformes pour des températures supérieures à 95° C.
- Nettoyage extérieur seulement avec de l'eau.
- Sous réserve de changements des caractéristiques techniques pour les développements ultérieurs.
- Garantie légale selon les conditions générales de la société OEG mbH.
- Pour le maintien de la garantie il est indispensable d'utiliser des pièces originales en cas de remplacement de pièces.
- Pour profiter d'une garantie le « bon d'appareil » doit être rempli conformément aux règles.

« Bon d'appareil »:

Type: _____	N° de l'appareil : <u>voir plaque</u>	Protocole d'entretien :
		1. Entretien le: _____
Vendu le: _____	Installation/mise en service le: _____	2. Entretien le: _____
		3. Entretien le: _____

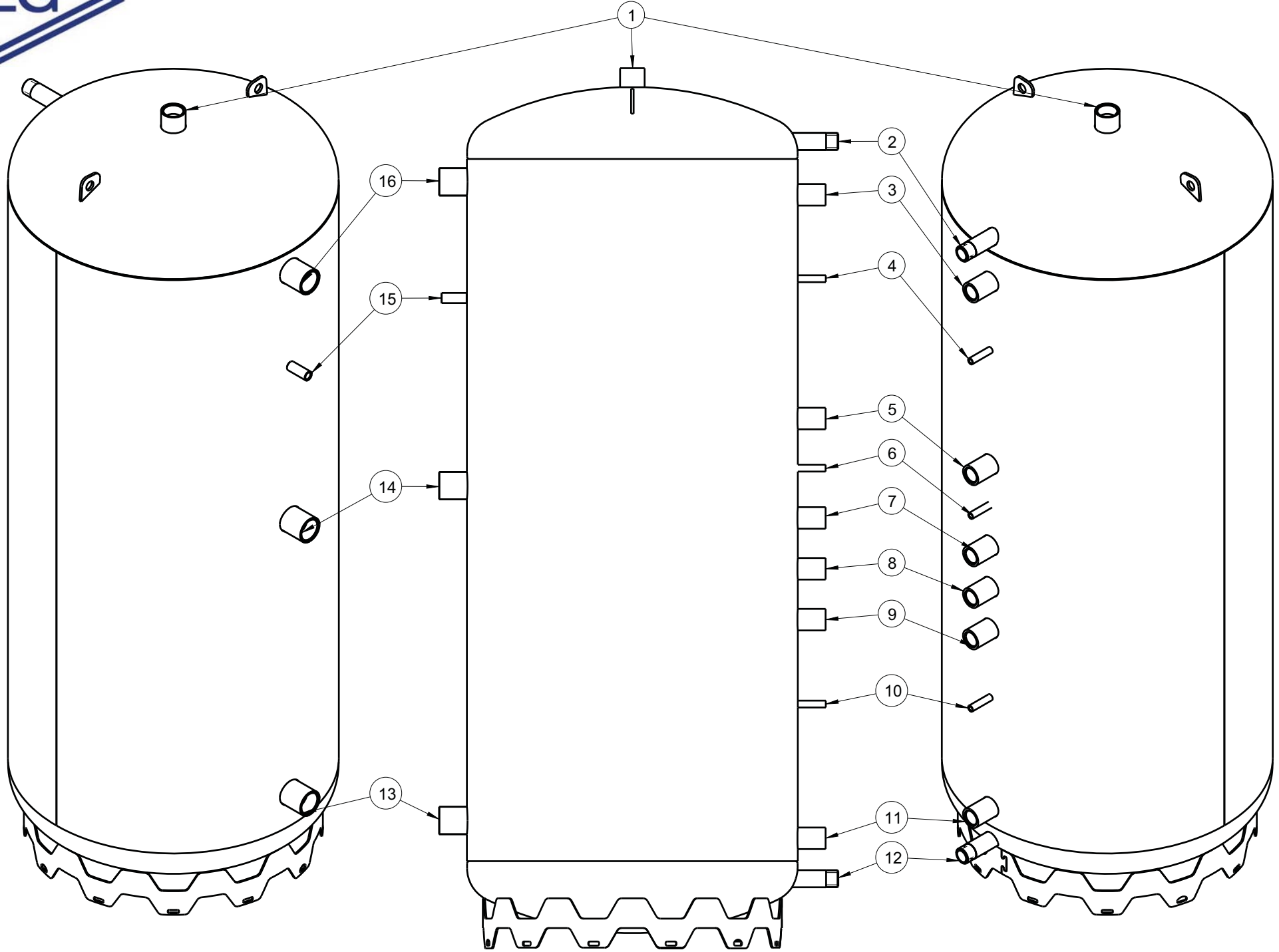
Montage- en installatieaanwijzing van de boiler

- Het plaatsen en de ingebruikname van de boiler dient door een gecertificeerde technische onderneming te worden uitgevoerd. Alle voorschriften dienen in acht te worden genomen. Bij oneigenlijk gebruik vervalt de garantie.
- De installatie dient plaats te vinden in een vorstveilige ruimte met korte verbindingsslangen naar de eindverbruiker. Bij het aansluiten van de watervoorziening dienen de landspecifieke voorschriften en aanbevelingen in acht te worden genomen. Het verwarmingswater dient ter voorkoming van corrosie te worden behandeld.
- Alle aansluitingen zijn voorgemonteerd en dienen voor de ingebruikname op afdichting te worden gecontroleerd. Nadat het apparaat voor de eerste keer is opgewarmd dienen de koppelingen te worden gecontroleerd en eventueel worden aangetrokken. Pakkingen en aan slijtage onderhevige onderdelen dienen slechts eenmalig te worden gebruikt. Bij revisie en ombouwen van het apparaat dienen de pakkingen te worden vervangen, maar uiterlijk na 2 jaar. Schroefdraadverbindingen mogen niet oneigenlijk worden gebruikt.
- Bij het elektrisch aansluiten (b.v. elektrisch verwarmingselement) dienen de voorschrift en bepalingen van de energieleverancier in acht te worden genomen.
- De op het typeschild aangegeven bedrijfsdruk en bedrijfstemperatuur mag niet worden overschreden. Piekdruk dient door betreffende maatregelen te worden verhinderd.
- Een controle (eventuele reiniging) dient minimaal 1 x per jaar te worden uitgevoerd.
- Ingebouwde warmtewisselaars mogen alleen met water of watermengsels (geen stoom) te worden gebruikt. Voor temperaturen boven 95°C dient overeenkomstige isolatie te worden gebruikt.
- Reiniging van de buitenzijde alleen met water.
- Verandering van de technische gegevens zijn voorbehouden.
- Vrijwaring conform de algemene bedrijfsvoorwaarden van OEG Öl- und Gasfeuerungsgesellschaft mbH.
- Om te voorkomen dat de garantie vervalt, dient bij het vervangen van onderdelen alleen gebruik te worden gemaakt van originele onderdelen.
- Om in aanmerking te komen dient de apparaatpas volledig te worden ingevuld.

<u>Apparaatpas:</u>	Type: _____	Apparaatnummer: <u>zie typeschild</u>	Onderhoudsprotocol:
Verkocht op: _____	Installatie/ingebruikname op: _____		1. Onderhoud op: _____
			2. Onderhoud op: _____
			3. Onderhoud op: _____

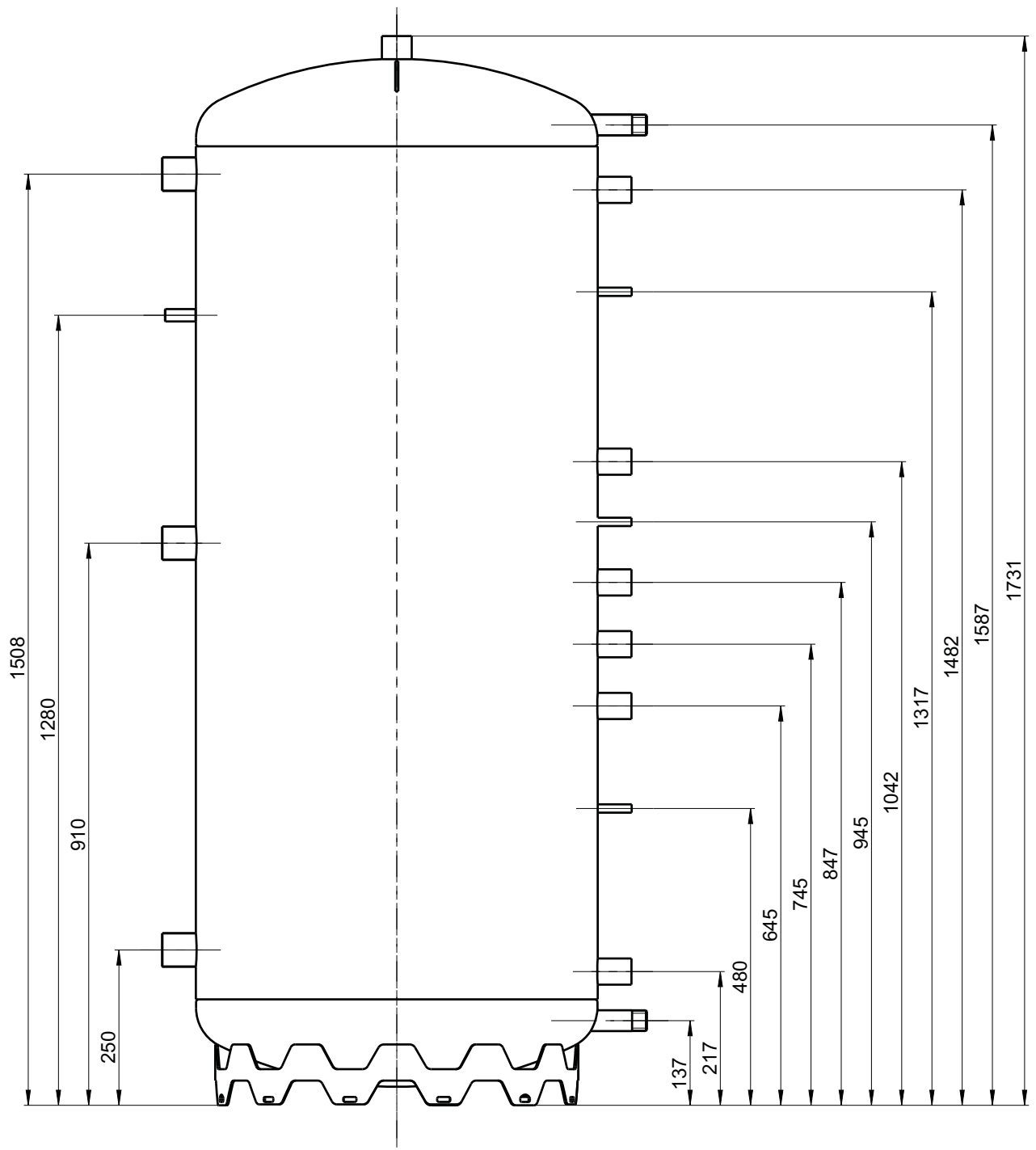


HSP 500-1





HSP 500-1



HSP 500-1

www.oeg.net
info@oeg.net

Tel.: 00800 63436624
 Fax: 00800 63432924



Anschluss
 Connection
 Raccord
 Aansluiting



		<i>Deutsch</i>	<i>English</i>	<i>Français</i>	<i>Nederlands</i>
1	Rp 1¼"	Entlüftung	Breather	purge	ontluchten
2	R 1"	Kessel-Vorlauf	Boiler flow	départ chaudière	Ketel voorstroom
3	Rp 1"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
4	Ø 8 mm	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
5	Rp 1"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
6	Ø 8 mm	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
7	Rp 1"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
8	Rp 1"	unterer Wärmetauscher-Vorlauf	Lower heat exchanger flow	départ échangeur inférieur	Warmtewisselaar voorstroom onder
9	Rp 1"	Frei verfügbar	Freely available	librement disponible	vrij beschikbaar
10	Ø 8 mm	Temperaturfühler	Temperature sensor	sonde de température	Temperatuursensor
11	Rp 1"	unterer Wärmetauscher-Rücklauf	Lower heat exchanger return	Retour échangeur inférieur	Warmtewisselaar retourstroom onder
12	R 1"	Kessel-Rücklauf	Bolier return	retour chaudière	Ketel retourstroom
13	Rp 1¼"	Kaltwasser	Cold water	eau froide	koud water
14	Rp 1½"	E-Heizstab	E-heating rod	résistance électrique	Elekrisch verwarmingselement
15	Ø 9 mm	Thermometer	Thermometer	thermomètre	Thermometer
16	Rp 1"	Heißwasser	Hot water	eau chaude	warm water
	Ø	Ø 760mm mit Isolierung	Ø 760 mm with insulation	Ø 760 mm avec isolation	Ø 760 mm met isolatie
	H	Höhe 1760 mm	hight 1760 mm	hauteur 1760 mm	hoogte 1760 mm
	Q	Kippmaß 1915 mm	tilting height 1915 mm	hauteur d'inclinaison 1915 mm	kantelmaat 1915 mm